DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

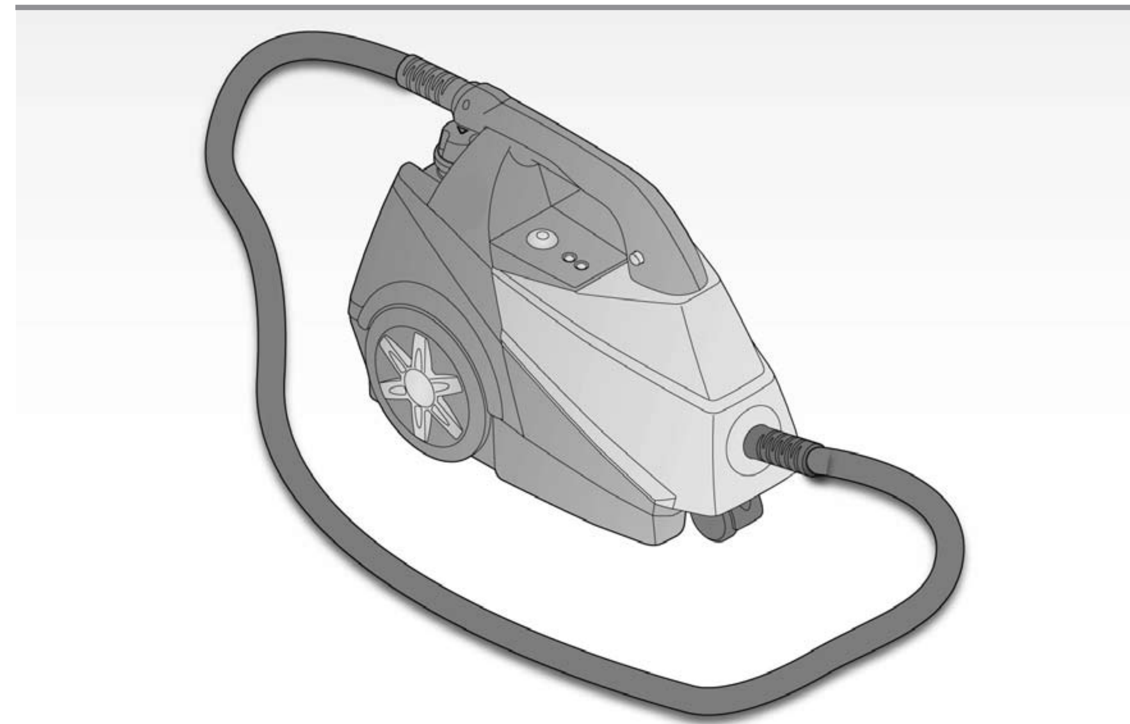
Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
03 / 2013 · Ident.-No.: cod. 5095180400 rev. 0

IAN 86549

2

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



NETTOYEUR VAPEUR

FR CH
NETTOYEUR VAPEUR
Instructions d'utilisation

DE AT CH
DAMPFREINIGER
Bedienungsanleitung

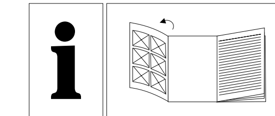
IT
PULITORE A VAPORE
Istruzioni per l'uso

NL
STOOMREINIGER
Gebruiksaanwijzing

GB
STEAM CLEANER
Operating Instructions

IAN 86549

FR CH NL DE AT GB IT



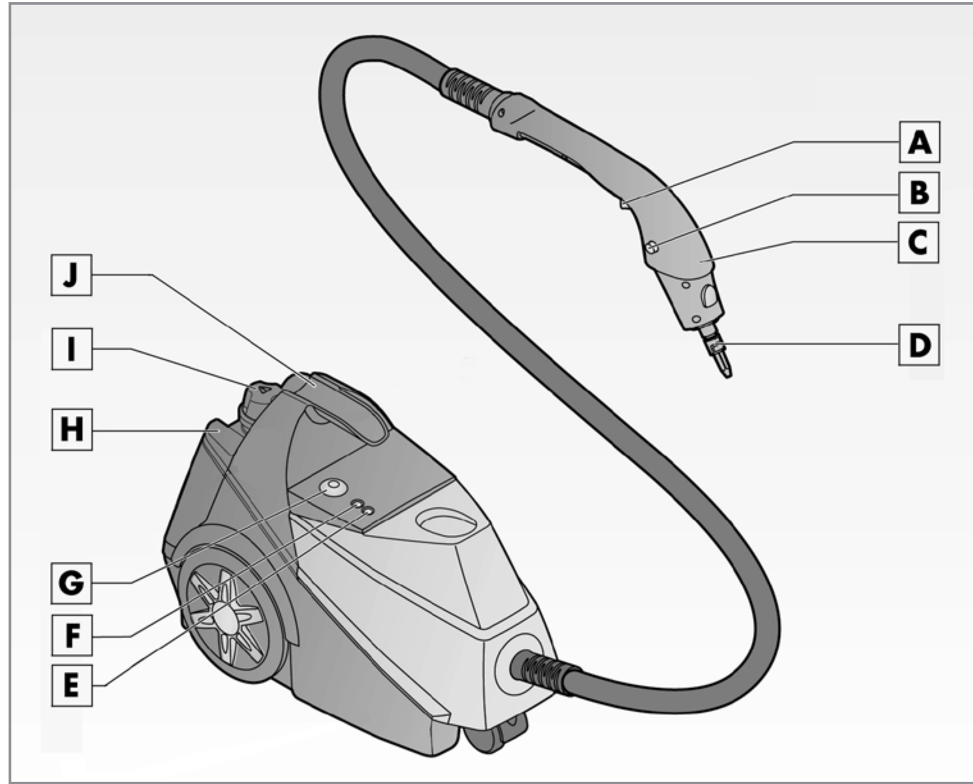
FR CH
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

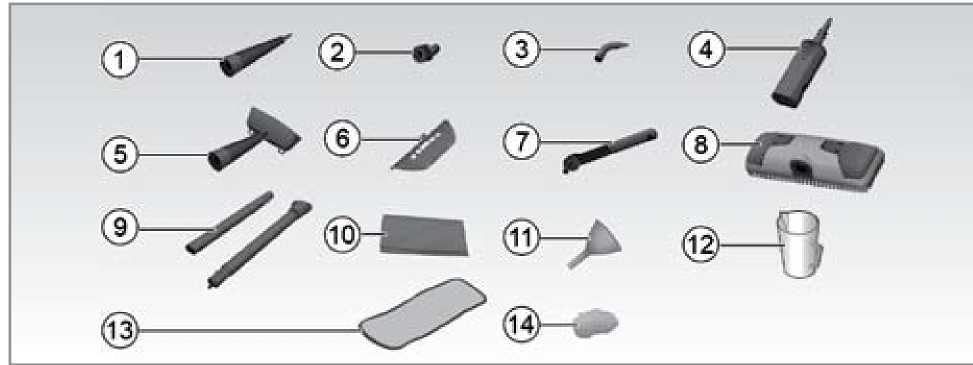
NL
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

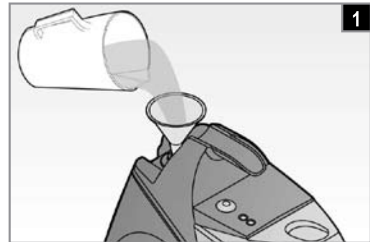
DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

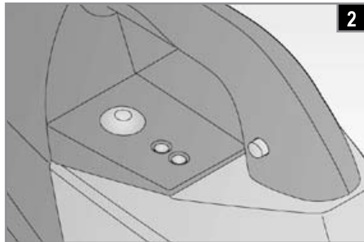
GB
Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

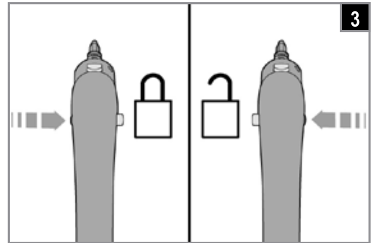
IT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

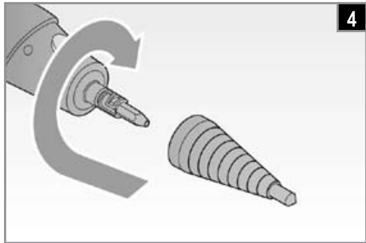

A
B
C
D
J
I
H
G
F
E

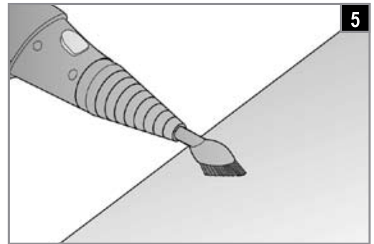

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

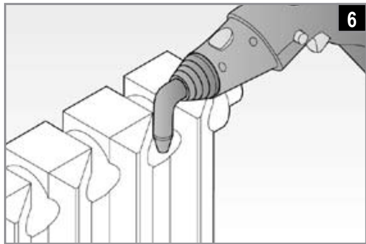

1

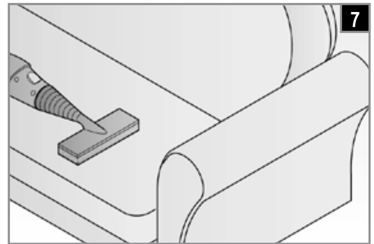

2


3


4


5

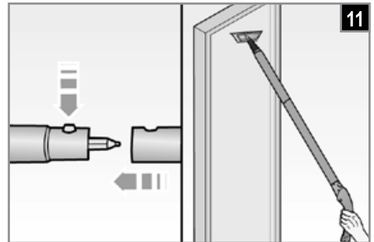

6


7


8


9


10


11

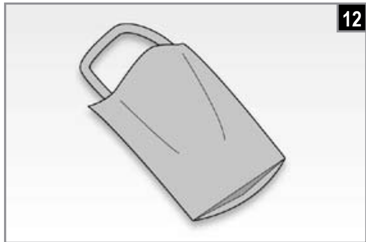

12

TABLE DES MATIERES

SYMBOLES

Les informations contenues dans ce manuel sont étiquetées de la façon suivante:

 DANGER pour les enfants

 DANGER dû à l'électricité

 DANGER dérivant d'autres causes

 REMARQUE concernant les brûlures

 ATTENTION possibilité de dommages matériels

REMARQUES IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.
CONSERVER TOUJOURS CES INSTRUCTIONS.

En cas de transfert de l'appareil à d'autres personnes, remettre ce manuel au nouveau propriétaire.
Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.

 DANGER pour les enfants 

- L'usage de cet appareil est prévu de la part des enfants âgés de plus de 8 ans ainsi que des personnes à handicap physique, sensoriel ou mental ou démunies de toute expérience et connaissance de l'appareil, à condition qu'elles soient suffisamment surveillées et instruites pour garantir l'emploi de l'appareil en toute sécurité et dans la conscience des risques qui en dérivent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la supervision d'un adulte.
- Si vous décidez de vous défaire de l'appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation électrique. Il est en outre recommandé d'exclure les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, spécialement pour

les enfants qui pourraient se servir de l'appareil comme d'un jeu.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source potentielle de danger.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

 DANGER dû à l'électricité 

- S'assurer que le voltage de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Brancher toujours l'appareil à une prise munie de mise à la terre.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité du lieu de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; le débrancher après chaque utilisation.
- Eteindre toujours l'appareil à travers l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les ravitaillements.
- S'assurer d'avoir toujours les mains bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de toucher la fiche et les connexions électriques.

 DANGER dérivant d'autres causes 

- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
- Ne pas poser l'appareil sur ou près des sources de chaleur.
- Faire attention à ce que le câble électrique n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou les appareils contenant des parties électriques (comme par exemple l'intérieur des fours).
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers l'appareil lui-même.
- **Ne jamais plonger le corps du produit, la fiche et le cordon électrique dans de l'eau ou autres liquides, utiliser un chiffon humide pour leur nettoyage.**

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil résulte être défectueux ou endommagé.
- Toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation électrique, doivent être effectuées exclusivement par le Centre de service après-vente ou par des techniciens agréés de façon à prévenir tout risque de danger.
- L'appareil a été conçu pour un **usage exclusivement domestique** et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage domestique comme indiqué dans le manuel. Son nouveau système à vapeur permet plusieurs possibilités d'emploi. Les usages consentis sont, par exemple:
  - le nettoyage des rembourrages,
  - le nettoyage des carrelages, des miroirs et des fenêtres,
  - l'élimination des taches sur la moquette, etc.
- L'appareil en fonction contient de la vapeur sous pression: un usage impropre peut être dangereux. Le producteur décline toute responsabilité face aux éventuels dommages dérivant d'un usage impropre ou erroné du produit.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, bloquer toujours le poussoir de distribution de la vapeur à travers le curseur de blocage spécialement conçu à cet effet.



REMARQUE concernant les brûlures



- Si on appuie sur le poussoir de distribution de la vapeur avant que la chaudière ait atteint la température optimale, il est possible que le pistolet distribue de l'eau à la place de la vapeur.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil. Laisser refroidir les accessoires avant de les remplacer.
- **Même quand l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant et le laisser refroidir avant d'assembler ou de démonter les différents composants ou avant de procéder au nettoyage.**
- ATTENTION: danger de brûlures

NE PAS OUVRIR LE BOUCHON DE LA CHAUDIERE DURANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.
ATTENTION: Avant de dévisser le bouchon de la chaudière, procéder comme suit:

✓ éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant;
✓ évacuer la pression résiduelle à l'intérieur de la chaudière en actionnant le poussoir de distribution de la vapeur sur le pistolet, en dirigeant le jet dans un récipient;
✓ faire refroidir l'appareil pendant quelques minutes;
✓ dévisser partiellement et lentement le bouchon de la chaudière et attendre quelques secondes;
✓ dévisser entièrement le bouchon de la chaudière et l'extraire.

 **ATTENTION possibilité de dommages matériels** 

- Avant d'utiliser le produit, vérifier que les objets, les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec les hautes températures de la vapeur. En particulier, sur les sols en terre cuite traitée, sur les surfaces en bois et sur les tissus délicats, tels que la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions du fabricant et de faire un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.
- Ne pas utiliser dans des piscines contenant de l'eau.
- Ne jamais ajouter de produits décrustant, aromatiques, alcooliques ou détergent à l'intérieur du réservoir d'eau car ils pourraient endommager sérieusement l'appareil. Il est conseillé d'utiliser l'eau du robinet avec 50% d'eau déminéralisée et 50% d'eau du robinet en cas d'eau très dure.
- Ne pas utiliser l'appareil sans eau dans la chaudière car cela pourrait endommager la pompe.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifier que la quantité d'eau soit suffisante à l'intérieur de la chaudière. S'il est nécessaire d'ajouter de l'eau

pendant l'utilisation de l'appareil, procéder comme décrit précédemment, en suivant aussi les instructions indiquées au paragraphe "**REMPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI**".

- Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui peuvent compromettre le fonctionnement normal de l'appareil (voir paragraphe "**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**").
- Ne pas utiliser la brosse essuie-glaces si la surface à traiter est froide. L'éventuel écart de température pourrait provoquer sa rupture. Durant les saisons comportant des températures particulièrement rigides, préchauffer les vitres à travers l'émission de vapeur sur toute la surface à traiter à une distance d'environ 40 cm.
- Lors de la première utilisation ou après une longue pause, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'eau en excès.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
- Pour débrancher la fiche, la saisir directement et la débrancher de la prise murale. Ne jamais tirer sur le cordon électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Toute modification éventuellement apportée à ce produit sans l'autorisation préalable du producteur peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir la garantie envers l'utilisateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Pos.	Description	Pos.	Description
A	Poussoir de distribution vapeur	F	Témoin de vapeur prête
B	Curseur de blocage	G	Interrupteur marche/arrêt
C	Pistolet	H	Corps avec chaudière
D	Buse pistolet	I	Bouchon de sécurité
E	Témoin de fonctionnement	J	Poignée

DESCRIPTION ACCESSOIRES

Pos.	Description	Pos.	Description
①	Bec à lance	⑧	Brosse pour sol
②	Brosse ronde	⑨	Tubes de rallonge
③	Bec incliné	⑩	Sac pour accessoires
④	Raccord bec	⑪	Entonnoir
⑤	Brosse multifonctions	⑫	Mesureur
⑥	Essuie-glaces	⑬	Chiffon pour sols
⑦	Raccord pour brosse sols	⑭	Revêtement pour brosse multifon-ctions

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Remplissage de la chaudière avant l'emploi

- Dévisser le bouchon de sécurité (I) et, à l'aide de l'entonnoir fourni en dotation (11), verser dans la chaudière un mesureur (12) d'eau rempli jusqu'à son niveau MAX et un autre mesureur d'eau équivalent au niveau 500 cc. (Fig. 1). Verser l'eau très lentement à travers l'entonnoir pour éviter la formation de bulles d'air à l'intérieur de la chaudière qui pourraient faire sortir l'eau du réservoir pendant le remplissage.
- Revisser le bouchon de sécurité (I).
- Appliquer sur le pistolet (C) l'accessoire désiré (voir paragraphe "**ACCESSOIRES**").

Mise en marche

- Brancher la fiche électrique dans la prise de courant et mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur de mise en marche (G); le voyant lumineux rouge (E) s'allume (Fig. 2).
- Après quelques minutes, l'allumage du voyant lumineux vert de la vapeur (F) indique que la chaudière est sous pression et que l'appareil est en mesure de produire de la vapeur.

Fonctionnement

- Le voyant lumineux indiquant que la vapeur est prête (F) s'éteint et se rallume pendant le fonctionnement pour indiquer la puissance de la pression de service.
- Afin d'empêcher l'actionnement accidentel de la distribution de vapeur, il est nécessaire de

déplacer le curseur de blocage (B) de gauche à droite (🔒); pour le déblocage, déplacer le curseur (B) de droite à gauche (🔓) (Fig. 3).

- Pour procéder à la distribution de la vapeur, appuyer sur le poussoir (A) placé sur le pistolet (C).
- Lors de la première utilisation, il est conseillé de diriger le jet à l'intérieur d'un récipient pour éliminer toute trace d'eau résiduelle dans le tube (l'éventuelle sortie d'eau est due à la condensation de la vapeur à l'intérieur du tube). Répéter cette opération même après quelques minutes d'inactivité. Dans tous les cas, quand le pistolet commence à distribuer de la vapeur, il est conseillé de diriger toujours le jet au sol.



ATTENTION: Quand l'appareil n'est pas utilisé, bloquer toujours le poussoir de distribution vapeur (A) à l'aide du curseur de blocage (B).



Durant la première utilisation, il est possible de vérifier la formation d'odeurs qui ne doivent pas vous préoccuper. Assurez une aération suffisante de la pièce.

Arrêt de l'appareil

- A la fin de l'utilisation, éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (G) et débrancher la fiche de la prise de courant. Effectuer le nettoyage des accessoires et de la chaudière en procédant comme décrit au paragraphe "**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**".
- Enrouler le tube flexible autour du corps de l'appareil (H) et ranger le pistolet (C) sur la poignée (J) après avoir positionné le curseur (B) sur sa position de blocage.

ACCESSOIRES

Bec à lance (1)

Cet accessoire permet de nettoyer en profondeur toutes les surfaces sujettes à la saleté obstinée. Le bec peut être appliqué directement sur le pistolet (C) ou sur les tubes de rallonge (9) à l'aide du raccord (4). Positionner le cran du bec à lance vers l'autre cran central, puis le tourner vers la droite sur le pistolet jusqu'à son blocage.

Brosse ronde (2)

La brosse ronde (2) permet d'éliminer les taches particulièrement obstinées, présentes par exemple sur les fourneaux ou dans les joints du carrelage. Elle peut être utilisée aussi pour nettoyer les sanitaires, les éviers, les douches ou les baignoires, éliminant toute trace de calcaire. Elle doit être utilisée avec le bec à lance (1): positionner d'abord le bec (1) sur la buse du pistolet (D) –comme décrit ci-avant–puis installer la brosse ronde (2) sur le bec.
N.B.: Le bec peut être employé aussi avec les tubes de rallonge à l'aide d'un raccord.

Bec incliné (3)

Cet accessoire est utilisé avec le bec à lance (1).
Le bec incliné s'avère particulièrement utile pour les espaces difficiles à atteindre et pour éliminer rapidement et facilement la saleté dans les angles cachés, comme pour les radiateurs, les volets et les sanitaires.
Appliquer le bec incliné (4) sur la buse du pistolet (D) - comme décrit ci-avant –puis installer le bec incliné (2) sur le bec à lance (1).
N.B.: Le bec incliné peut être employé aussi avec les tubes de rallonge à l'aide du raccord.

Raccord bec (4)
Le raccord bec (4) doit être fixé sur le tube de rallonge de façon à permettre l'assemblage des autres accessoires sur le tube pour pouvoir nettoyer les points les plus difficiles à atteindre (ex. en hauteur).

Brosse multifonctions (5)
La brosse multifonctions peut être assemblée directement sur le pistolet (C) ou sur les tubes de rallonge à travers le raccord du bec (4). Grâce au revêtement fourni en dotation (14) et qui doit être appliqué sur la brosse multifonctions (5), la brosse peut être utilisée pour éliminer la poussière sur les canapés, les fauteuils, les couvertures, les matelas et les coussins. Dans tous les cas, il est conseillé de faire couler l'eau de condensation produite par la vapeur dans un récipient avant pendant l'utilisation pour éviter de mouiller les tissus.

Essuie-glaces (6)
Il est possible d'appliquer l'essuie-glace(6)sur la brosse multifonctions (5): positionner la brosse en diagonale sur l'essuie-glace de façon à enclencher les œillets arrières des languettes, puis pousser la brosse en avant jusqu'au blocage de fermeture de l'accessoire essuie-glace. L'essuie-glace permet de nettoyer les fenêtres, les miroirs et les surfaces brillantes. Son usage est simple même dans le box douche et permet d'éliminer toute trace de calcaire.

Brosse pour sols (8) avec raccord pour brosse sols (7)
Appliquer la brosse pour sols (8) sur les tubes de rallonge (9) à travers le raccord (7) . Il est conseillé d'installer d'abord la brosse pour sols sur le raccord, puis d'installer le raccord sur le tube de rallonge. La brosse pour sols est munie de crochets qui permettent l'assemblage de tout type de chiffon lavable à la machine à laver outre celui fourni en dotation (13). Pour fixer le chiffon, mettre la brosse sur le chiffon et introduire les côtés qui dépassent de la brosse.

Tubes de rallonge (9)
Les tubes de rallonge doivent être encastrés l'un dans l'autre. Pour les séparer, agir sur la touche correspondante. Les tubes de rallonge sont utilisés avec la brosse pour sols à l'aide du raccord (7); par ailleurs, ils facilitent le nettoyage des points les plus difficiles à atteindre grâce au raccord bec (4) pour l'assemblage de l'accessoire choisi.

Sac pour accessoires (10)
L'appareil est fourni avec un sac qui permet de ranger tous les accessoires et de les avoir toujours à portée de la main.

REMPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI

En cas de fuite d'eau de la chaudière pendant le fonctionnement, éteindre l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (G), le débrancher de la prise de courant et agir de la façon suivante:
- Appuyer sur le poussoir de distribution vapeur (A) pour vider la vapeur résiduelle;
- Dévisser lentement le bouchon de sécurité (I) et attendre quelques secondes pour que le sifflement de la vapeur s'interrompe. Attendre quelques minutes avant de verser de nouveau de l'eau dans la chaudière;
- Verser l'eau à travers l'entonnoir fourni en dotation, en procédant d'abord très lentement pour éviter les éclaboussures.

- **Après avoir débranché l'appareil de la prise de courant, il est conseillé d'attendre au moins 3 minutes avant de verser de nouveau de l'eau dans la chaudière;**
- Revisser le bouchon de sécurité (I).
- Rebrancher le câble dans la prise de courant.
- Allumer l'appareil; le témoin rouge s'allume.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Elimination des traces de calcaire


ATTENTION: Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer toute trace de calcaire pouvant compromettre le fonctionnement normal de l'appareil.


ATTENTION: Eteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et le laisser refroidir avant de procéder au nettoyage de la chaudière afin d'éviter de se blesser.

- Vider la pression résiduelle de la chaudière en maintenant le poussoir de distribution vapeur (A) appuyé sur le pistolet (C). Diriger le jet dans un récipient.
- Dévisser lentement le bouchon de sécurité (I) pour l'enlever entièrement.
- Verser lentement l'eau dans la chaudière pour éviter les éclaboussures. Secouer l'appareil et le renverser pour le vider. Répéter cette procédure plusieurs fois.


ATTENTION: Ne pas verser de vinaigre, de décalcifiants ou autres substances parfumées à l'intérieur de la chaudière pour ne pas endommager l'appareil et pour éviter l'échéance de la garantie.

Nettoyage de l'appareil

Vérifier que l'appareil soit éteint (témoin rouge éteint) et débranché de la prise de courant avant de procéder à son nettoyage.

ATTENTION: Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de diluants.

1 Bloquer le curseur de blocage (B) à l'aide du poussoir de distribution vapeur. Laisser refroidir l'appareil(2 heures environ).
2 Si besoin, nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
3 Si besoin, nettoyer la buse de distribution vapeur du pistolet (D) avec une aiguille.

Brosse multifonctions

Chiffon pour sol

Ces accessoires peuvent être lavés dans la machine à laver. Suivre les instructions indiquées sur les étiquettes.

COMMENT SE COMPORTER EN CAS D'INCONVENIENTS... (Support en cas de panne)

INCONVENIENT	CONTROLE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
La lance ne distribue pas de vapeur	Voyant de vapeur (F) éteint	Chaudière froide	Attendre que le voyant lumineux de vapeur (F) s'allume
	Voyant vapeur (F) allumé	Manque d'eau dans la chaudière	Procéder à la recharge en suivant la procédure décrite au paragraphe "**INSTRUCTIONS D'EMPLOI**".
	Témoin vapeur (F) allumé, eau dans la chaudière	Anomale de fonctionnement	Contacter le service après-vente
Le tube vaporise peu de vapeur	Témoin vapeur (F) allumé	Chaudière froide	Attendre le réchauffement de la chaudière

ELIMINATION DU PRODUIT

Emballage
L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Pourvoyez à son élimination correcte dans les points de récolte appropriés.

Composants électroniques
Ne jetez jamais les composants électroniques parmi les déchets domestiques ordinaires.
A la fin de sa durée de vie, éliminez l'appareil de façon conforme à la directive CE 2002/96/CE. De cette façon, il sera possible de réutiliser les matériaux recyclables contenus dans l'appareil en limitant l'impact sur l'environnement.
Eliminez l'appareil usé auprès d'un centre de récolte pour déchets électriques ou auprès d'un centre de recyclage.
Pour d'autres informations, adressez-vous à la société de récolte locale ou à votre administration municipale.

DONNEES TECHNIQUES
Alimentation: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance: 1600 Watt

GARANTIE

Cher client,
Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans (garantie conventionnelle) à partir de sa date d'achat. En cas de vice de fonctionnement du produit, vous pourrez jouir des droits établis par la loi envers le vendeur. Les droits juridiques ne sont pas limités par notre garantie décrite ci-après.

Conditions de garantie
La période de garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. Conservez votre bon d'achat original. Ce bon d'achat représente la preuve de l'achat effectif du produit.
En cas de vice de matériau ou de fabrication relevé dans les trois ans (garantie conventionnelle) suivant la date d'achat du produit, nous pourvoirons, selon notre estimation, à la réparation ou à la substitution gratuite. Cette intervention sous garantie prévoit que, dans la limite des trois ans (garantie conventionnelle), l'appareil défectueux et le bon d'achat (ticket de caisse) soient présentés, accompagnés d'une brève description du défaut avec la date de vérification du problème.
Dans le cas où le défaut seraitcouvert par notre garantie, le produit serait réparé ou remplacé. La réparation ou substitution du produit n'impliquent pas le commencement d'une nouvelle période de garantie.

Période garantie et droit juridique de réclamation pour vices de fabrication
La période de garantie n'est pas prorogée par la garantie légale. Les clausesci-avant se réfèrent aussi aux parties remplacées et réparées. Notifiez les dommages et les défauts éventuellement relevés au moment de l'achat immédiatement après le désemballage. Les demandes de réparation effectuées après l'échéance de la période de garantie sont sujettes à paiement.

Domaine de la garantie
Le produit a été réalisé dans le respect de normes sévères sur la qualitéet méticuleusement contrôlé avant sa livraison.
La garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. La garantie n'est pas étendue aux composants du produit sujets à l'usure normale, ni aux dommages sur les parties fragiles comme, par exemple, les interrupteurs, les accumulateurs ou sur les parties en verre, ni aux dommages causés durant le transport.
Cette garantie cesse si le produit est endommagé ou s'il est utilisé de façon incorrecte ou soumis à un entretien inadéquat. Pour l'utilisation correcte du produit, suivre les indications reportées dans les instructions d'emploi. Eviter absolument l'utilisation et les opérations déconseillées dans les instructions d'emploi ou faisant objet d'un avertissement.
Le produit est exclusivement destinéà un usage privé et non pas à l'usage commercial. La garantie cesse en cas d'abus, d'usage impropre, d'usage de force ou d'interventions non effectuées par nos centres agréés de service après-vente.

Gestion des cas en garantie
Pour permettre une gestion rapide du problème, suivre les indications suivantes:

- Pour toute demande, présenter le ticket d'achat et le code (IAN 86549) comme preuve de l'achat effectif.
- Le code est indiqué sur la plaquette ou sur la page de titre de la notice d'instructions (en bas, à gauche).
- En cas d'erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts, contacter par **téléphone** ou par **mail** le service d'après-vente mentionné ci-après.
- Le produit jugé défectueux peut être envoyé en port payé à l'adresse communiquée par le service après-vente, en joignant le bon d'achat (ticket de caisse) accompagné de la description du défaut et de l'indication de la date de vérification du problème.
- Emballer l'appareil défectueux avec soin avant de l'envoyer au service après-vente.

Carte de garantie

Société et siège du vendeur :
LIDL
Adresse du service :
Sarl Thomas
42, Rue Baptiste Marcel -
BP7462
37074 Tours Cedex 2
Fax 02 47545915
Téléphone du support technique :
0892 707110 (0,45 • TTC/Minute Max)
Courriel :
-
Désignation du fabricant / importateur :
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Désignation du produit :
Nettoyeur vapeur IAN 86549
Code du produit / fabricant :
SDR-1500A1

Nom du vendeur :
....

NPA/Ville :
....

Rue :
....

N° tél. / courriel :
....

Signature :
....

Description du défaut :
....
....
....
....
....
....

INHOUD

SYMBOLEN

De informatie in deze handleiding wordt als volgt aangegeven:

 GEVAAR voor kinderen

 GEVAAR door elektriciteit

 GEVAAR door andere oorzaken

 WAARSCHUWING voor verbrandingsgevaar

 WAARSCHUWING moglijke materiaalschade

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES DEZE AANWIJZINGEN VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT.
BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN ALTIJD.
Als het apparaat aan aderden wordt afgestaan lever ook deze handleiding erbij
Dit apparaat is in overeenkomst met de richtlijn 2006/95/EG e EMC 2004/108/EG.

 GEVAAR voor kinderen 

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, door personen die over de beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten beschikken of personen die geen ervaring hebben mits ze worden begeleid of van te voren ingelicht zijn over de gevaren die bestaan bij eht gebruik hiervan. De kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en de onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat mogen niet door kinderen woren uitgevoerd als ze niet worden begeleid door volwassenen.
- Als het apparaat als afval verwerkt moet worden wordt het aanbe-

volen om het onbruikbaar te maken door de voedingskabel eraf te knippen. Het wordt tevens aanbevolen de gevaarlijke onderdelen van het apparaat ongevaarlijk te maken zodat ze geen gevaar meer kunnen opleveren, vooral voor kinderen die het apparaat zouden kunnen gebruiken als speelgoed.

- De verpakkingselementen moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden omdat ze een mogelijk gevarenbron kunnen zijn.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

 GEVAAR door elektriciteit 

- Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt met het voltage van uw elektriciteitsnet.
- Verbindt het apparaat altijd aan een stopcontact met een aardeaansluiting.
- Als er verlengsnoeren worden gebruikt moeten ze geschikt zijn om gebruikt te worden met het vermogen van het apparaat om gevaren voor de gebruiker te voorkomen en voor de veiligheid van de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. De verlengsnoeren die niet geschikt zijn kunnen werkingstoringen veroorzaken.
- Laat het apparaat niet onbewaakt achter als het aangesloten is aan het elektrisciteitsnet; trek na het gebruik altijd de stekker eruit.
- Zet het apparaat altijd uit met de schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact voordat het wordt bijgevuld.
- Controleer altijd of de handen goed droog zijn voordat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of geregeld en voordat de stekker uit het stopcontact wordt getrokken.

 GEVAAR door andere oorzaken 

- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, enz...).
- Zet het apparaat niet boven of in de buurt van warmtebronnen.
- Let op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met warme oppervlaktes.

- Richt de stoomstraal nooit op personen, dieren, planten of andere apparaten met elektrische onderdelen (bv: in ovens).
- Richt de stoomstraal nooit op het apparaat zelf.
- **Zet de basis van het product, de stekker en de elektriciteitskabel nooit onder water, gebruik een vochtige doek voor het reinigen hiervan.**
- Gebruik het apparaat niet als de elektriciteitskabel of de stekker beschadigt zijn, of als het apparaat zelf defect/ beschadigt is.
- Alle reparaties, waaronder ook het vervangen van de elektriciteitskabel, mogen alleen uitgevoerd worden door een Assistentie Centrum of door technische personeel met de Autorisatie, zodat alle risico’s worden vermeden.
- Het apparaat is **alleen voor huishoudelijk gebruik** ontworpen en mag niet gebruikt worden voor comerciele of industriele doeleinden.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik zoals aangegeven in de handleiding. Het nieuwe stoomsysteem kan op verschillende manieren worden gebruikt. Het toegestane gebruiks is, bijvoorbeeld:
  - Reinigen van stofferingen,
  - Reinigen van muurtegels, spiegels en ramen,
  - Vlekken verwijderen van tapijten en veel andere toepassingen...
- Het apparaat in gebruik bevat stoom onder druk. Als het op foute manier wordt gebruikt kan het ernstige gevaren opleveren. De producent weigert iedere verantwoordelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door niet goed en fout gebruik van het product.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt blokkeer altijd de stoomspuitknop met de speciale blokkeringscursor.



WAARSCHUWINGEN voor verbrandingen



- Door op de stoomspuitknop te drukken voordat de verwarming de optimale temperatuur heeft bereikt kan er water in plaats van stoom uit het spuitpistool komen

- De warme oppervlaktes niet aanraken als het apparaat wordt gebruikt. Laat de accessoires afkoelen voordat ze worden vervangen.
- **Ook als het apparaat niet in gebruik is, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat de losse onderdelen worden geplaatst of losgehaald of voordat ze worden gereinigt.**
- LET OP: verbrandingsgevaar

TIJDENS HET GEBRUIK DE VERWARMINGSELEMENT NIET OPENDRAAIEN.
LET OP: Voordat de dop van het verwarmingselement wordt losgedraait ga als volg te werk:

✓ zet het apparaat uit met de schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact;
✓ verwijder de restdruk uit het verwarmingselement dor op de knop voor het stoomspuiten op het pistool te drukken. Richt de straal in een emmer;
✓ laat het apparaat enkele minuten afkoelen;
✓ Draai de dop van het verwarmingselement gedeeltelijk langzaam en gedeeltelijk open en wacht vervolgens enkele secondes;
✓ Draai de dop van het verwarmingselement helemaal open en haal de dop eraf.

 **WAARSCHUWING mogelijke materiaalschade** 

- Voordat het product wordt gebruikt controleer of de voorwerpen, de oppervlaktes, de stoffen die behandeld moeten worden bestendig zijn tegen een hoge stoomtemperatuur. Vooral bij vloeren in behandelde gebakken tegels raadpleeg eerst de aanwijzingen van de fabrikant en probeer op een klein stukje vloer dat verborgen ligt.
- Niet in zwembaden met water gebruiken.
- Nooit reinigingsmiddelen, alcohol, aromatische en ontkalkingsproducten in het waterreservoir gieten omdat ze het apparaat kunnen beschadigen. Het wordt aangeraden om 50 % kraanwater en 50 %

gedemineraliseert water te gebruiken als het kraanwater erg hard is.

- Nooit het apparaat gebruiken zonder water in het verwarmingselement; in dit geval kan de pomp woren beschadigti.
- Voordat het apparaat wordt aangezet, controleer of er voldoende water in het verwarmingselement zit. Wanneer water bijgevult moet worden tijdens het gebruik volg de aanwijzingen op in de paragraaf "**VERWARMINGSELEMENT BIJVULLEN TIJDENS HET GEBRUIK**".
- Reinig het verwarmingselement tenminste één keer per maand zodat eventuele kalkresten worden verwijdert die de normale werking van het apparaat kunnen verstoren (zie paragraaf "**REINIGEN EN ONDERHOUD**").
- De borstel raamwisser niet gebruiken als het te behandelen oppervlakte koud is. Het eventuele temperatuurverschil kan het oppervlakte breken. Tijdens de seizoenen met bijzonder lage temperaturen, verwarm de ramen door op het gele oppervlakte stoom te blazen op een afstand van 40 cm.
- Als het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt of nadat het lange tijd niet is gebruikt, richt de stoomspuit in een emmer om het overtollige water te verwijderen.
- Voor een veilig gebruilk van het apparaat, gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurt.
- Als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, pak altijd de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wanneer er eventueel veranderingen op het product worden aangebracht, zonder de uitdrukkelijke autorisatie van de producent, kan de veiligheid en de garantie vervallen op het gebruik van de klant.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Pos.	Beschrijving	Pos.	Beschrijving
A	Knop stoom spuiten	F	Verklikker stoom klaar
B	Blokkeringscursor	G	Schakelaar on/ off
C	Pistool	H	Basis met verwarmingselement
D	Straalpijp pistool	I	Veiligheidsdop
E	Werkingsverklikker	J	Handvat

BESCHRIJVING ACCESSOIRES

Pos.	Beschrijving	Pos.	Beschrijving
①	Lanstuitje	⑧	Vloerborstel
②	Ronde borstel	⑨	Verlengbuizen
③	Hellend tuitje	⑩	Accessoireszak
④	Verbindingstuk tuitje	⑪	Trechter
⑤	Veelzijdige borstel	⑫	Maatbeketrje
⑥	Ruitenwisser	⑬	Vloerdoek
⑦	Verbindingstuk vloerborstel	⑭	Bekleding voor veelzijdige borstel

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Verwarmingselement vullen voor het gebruik

- Draai de veiligheidsdop (I) los en giet door de bijgeleverde trechter (11) één maatbekertje (12) water in het verwarmingselement tot aan het MAX niveau en nog één maatbekertje gelijk aan het niveau 500 cc. (Fig. 1). Giet het water heel langzaam door de trechter om te voorkomen dat zich luchtbollen in het verwarmingselement vormen die het water naar buiten kunnen spuiten uit het reservoir tijdens het vullen.
- Draai de veiligheidsdop (I) weer vast.
- Zet het gewenste accessoire op het pistool (C) (zie paragraaf "**ACCESSOIRES**").

Aanzetten

- Steek de stekker in een stopcontact en zet het apparaat aan door op de startschakelaar (G) te drukken; de bijbehorende rode verklikker (E) gaat branden (Fig. 2).
- Na enkele minuten gaat de groene verklikker van stoom klaar (F) branden en geeft aan dat het verwarmingselement onder druk staat en dat het apparaat stoom kan produceren.

Werking

- De verklikker "stoom klaar" (F) gaat uit en aan tijdens de werking om aan te geven dat de uitvoeringsdruk is bereikt.
- Om te voorkomen dat per ongeluk stoom wordt uitgestraald moet de blokkeringscursor (B) van links naar rechts (🔒) verplaatst worden; om de stoomstraal vrij te zetten verplaats de blokkeriningscursor (B) van rechts naar links (🔓) (Fig. 3).

- Om verder te gaan met het stoomspuiten, druk op de speciale knop (A) op het pistool (C).
- Als het apparaat voor de eerste keer wordt gebuikt wordt het aangeraden om de stoomstraal in een emmer te richten zodat alle waterresten uit de buis worden verwijderd (Het eventuele water dat naar buiten komt is te wijten aan de stoomcondens die zich in de buis heeft gevormt). Herhaal deze handelig ook nadat het apparaat enkele minuten niet is gebruikt. In ieder geval wordt het aangeraden om op het moment dat het pistool stoom begint te spuiten, de straal altijd op de grond te richten.



LET OP: Als het apparaat niet wordt gebruikt blokkeer altijd de knop voor het stoomspuite (A) met de speciale blokkeringscursor (B).



Tijdens het eerste gebruik kan er stank worden veroorzaakt die geen problemen oplevert. Controleer dat er goed gelucht wordt

Uitzetten

- Na het gebruik, zet het apparaat uit door op de speciale schakelaar (I) te drukken en trek de stekker uit het stopcontact. Reinig de accessoires en het verwarmingselement zoals beschreven in paragraaf “**REINIGEN EN ONDERHOUD**”.
- Windt de flexibele buis om de basis van het apparaat (H) en plaats het pistool (C) op het speciale handvat (J), nadat de cursor (B) in de blokkeringspositie is gezet.

ACCESSOIRES

Lanstuitje (1)

Met dit accessoire kunnen grondig alle oppervlaktes gereinigd worden van hardnekkig vuil. Het tutije kan direct op direct op het pistool (C) gezet worden of op de verlengbuizen (9) door middel van het speciale verlengstuk (4). Zet het streepje van het lanstuitje omhoog in het midden en draai het vervolgens met de klok mee op het pisttol totdat het wordt geblokkeerd.

Ronde borstel (2)

Met de ronde borstel (2) kunnen hardnekkige vlekken verwijdert worden zoals bijvoorbeeld ovens of tussen muurtegels. Ze kan ook gebruikt worden op sanitairs, wasbakken, douche en baden om alle kalkafzettingen te verwijderen.
Wordt gebruikt met het lanstuitje(1): plaats het eerst het tuitje (1) op de straalpijp van het pistool (D) – zoals hierboven beschreven – en steek vervolgens de ronde borstel (2) in het tuitje.
N.B.: Het tuitje kan ook samen met de verlengbuizen gebruikt worden door middel van het speciale verbindingstuk.

Hellend tuitje (3)

Dit accessoire wordt samen met het lanstuitje gebruikt (1).
Het lanstuitje is bijzonder nuttig voor het reinigen van moeilijk berijkbare oppervlaktes en voor het snel en eenvoudig verwijderen van vuil uit verborgen hoeken zoals verwarmingen, rolluiken en sanitairs.
Zet het hellende tuitje (4) op de straalpijp van het pistool (D) – zoals hierboven beschreven – en steek vervolgens het hellende tuitje (2) in het tuitje van de straalpijp (1).
N.B.: Het tuitje kan ook samen met de verlengbuizen gebruikt worden door middel van het speciale verbindingstuk.

Verbindingstuk tuitje (4)

Het verbindingstuk tuitje (4) wordt op de verlengbuis bevestigt zodat andere accessoires eraan bevetigt kunnen worden om moeilijk bereikbare oppervlaktes te kunnen reinigen (bv. in de hoogte).

Veelzijdige borstel (5)

De veelzijdige borstel kan direct op het pistool (D) worden bevestigd of aan de verlengbuizen (C) met het verbindingstuk tuitje (4). Met de bijgeleverde bekleding en de handige doek (14) kan de borstel worden gebruikt om stof te verwijderen van bankstellen, stoelen, plaids, materassen en kussens. In ieder geval wordt het aangeraden om de condens die door de stoom wordt veroorzaakt weg te laten lopen in een emmer voordat en tijdens het gebruik zodat de stoffen niet nat worden.

Ruitenwisser (6)

Het is mogelijk om de ruitenwisser (6) aan de veelzijdige borstel (5) te bevestigen: Zet de borstel diagonaal op de ruitenwisser zodat de lussen aan de achterkant aan de lipjes worden gehaakt, druk vervolgens de borstel naar voren totdat de sluiting van de ruitenwisser wordt vastgezet. Met de ruitenwisser worden ramen, spiegels en glanzende oppervlaktes weer glanzend gemaakt. Ze kan ook in een douchebox gebruikt worden en vereenvoudigt het verwijderen van kalkaanslag.

Vloerborstel (8) met verbindingstuk voor de vloerborstel (7)

Verbindt de vloerborstel (8) aan de verlengbuizen (9) met het speciale verbindingstuk (7) . Het wordt aangeraden om eerst vloerborstel aan het verbindingstuk te zetten en vervolgens de doek voor het reinigen van vloeren erop te plaatsen en tenslotten het verbindingstuk in een verlengbuis te steken. De vloerborstel beschikt over handige haakjes waardoor ieder andere dweil aan bevestigd kan worden die in de wasmachine gereinigd kan worden of de bijgelevere doek (13). Voor het bevestigen van de doek, zet de borstel op de doek en steek de uitstekende kanten in de borstel.

Verlengbuizen (9)

De verlenbuizen wordenin elkaar gestoken. Om ze uit elkaar te halen druk op het speciale knopje. De verlengbuizen kunnen worden gebruikt met de vloerborstel door middel van het speciale verbindingstuk (7); bovendien maken ze het eenvoudiger om moeilijk bereikbare oppervlaktes te reinigen samen met het verbindingstuk tuitje (4) en het speciale accessoire.

Accessoireszak (10)

Bij het apparaat wordt een zak gelevert waarin alle accessoire gestopt kunnen worden zodat ze altijd bij de hand zijn.

VERWARMINGSELEMENT VULLEN TIJDENS HET GEBRUIK

Als er water uit het verwarmingselement komt tijden sde werking, zet het apparaat uit met de schakelaar on/ off (G), trek de stekker uit het stopcontact en ga als volgt te werk :

- Druk op de knop Stoom Spuiten (A) voor het verwijderen van de reststoom;
- Draai langzaam de veiligheidsdop (I) los en wacht enkele secondes totdat het sissen van de stoom ophoud. Maag het verwarmingselement helemaal leeg. Wacht enkele moinuten en giet vervolgens nieuw water in het verwarmingselement;

- Giet water in het verwarmingselement met de trechter. eerst heel langzaam om sputters te voorkomen..
- **Het wordt aangeraden om tenminste 3 minuten te wachten vnaf het moment dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken voordat er opnieuw water in het verwarmingselement wordt gegoten;**
- Draai de veiligheidsdop (I) er weer op.
- Verbindt het elektriciteitsnoer weer aan een stopcontact.
- Zet het pparaat aan: de rode verklikker gaat branden.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Verwijderen van kalkresten



LET OP: Voer het reinigen van het verwarmingselement tenminste één keer per maand uit zodat alle kalkresten worden verwijdert die de normale werking van het apparaat kunnen verstoren.



LET OP: Zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat het verwarmingselement wordt gereinigt om verwondingen te voorkomen.

- Laat de restdruk uit het verwarmingselement komen door de stoom spuiten (A) op het pistool (C) ingedrukt te houden. Richt de stoomstraal in een emmer.
- Draai langzaan de veiligheidsdop (I) los om hem vervolgens helemaal eraf te draaien.
- Giet langzaam water in het verwarmingselement om sputters te voorkomen. Schud het apparaat en keer het om voor het leegmaken. Herhaal deze procedure enekel keren.



LET OP: Geen azijn, onkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde stoffen in het verwarmingselement doen omdat deze het apparaat kunnen beschadigen en de garantie onmiddelijk vervalt.

Reinigen van het apparaat

Controleer dat het apparaat uit staat (rode verklikker uit) en trek de stekker uit het stopcontact.

LET OP: Geenreinigingsmiddelen of oplosmiddelen gebruiken.

1. Blokkeer de blokkeringscursor (B) met de knop stoom uitstralen. Laat het apparaat helemaal afkoelen (ca. 2 uur).
2 Indien noodzakelijk, reinig het apparaat met een vochtige doek.
3 Indien noodzakelijk, Reinig de stoomstraalpijp van het pistool (D) met een naald.

Veelzijdige Borstel
Doek voor vloeren

Deze accessoires kunnen in de wasmachine worden gereinigd. Volg de aanwijzingen ok het etiket.

GEDRAG BIJ STORINGEN... (Ondersteuning bij storingen)

STORING	CONTROLE	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Er komt geen stoom uit de straalpijp	Verklikker stoom klaar (F) uit	Verwarmingselement is koud	Wacht totdat de verklikker stoom klaar aan gaat (F)
	Verklikker stoom klaar (F) aan	Geen water in het verwarmings-element	Voer het bijvul-len uit volgens de procedure beschre-ven in paragraaf "**GEBRUIKS-AANWIJZINGEN**"
	Verklikker stoom klaar (F) aan, geen water in het verwar-mingselement	Storing	Neem contact op met assistentieservice
Er komt weinig stoom uit de buis	Verklikker stoom klaar (F) aan	Verwarmingselement koud	Wacht totdat het verwarmingselement warm is

AFVALVERWERKING

Verpakking
De verpakking van het product bestaat uit recyclebaar materiaal. Het materiaal op de juiste manier weggooien in speciale afvalbakken.

Elektronische apparatuur
Het elektronische apparatuur niet weggooien met het normale huishoudelijk afval.
In overeenkomst met de richtlijn CE 2002/96/CE, verwerk het apparaat aan het einde van de levensduur op de juiste manier. Op deze manier zal het mogelijk zijn om het herbruikmare materiaal weer te gebruiken waardoor het minder milieuvervuiling oplevert.
Breng het gebruikte apparaat naar een verzamelingcentrum voor elektrisch afval of in een recyclecentrum.
Voor meer informatie neem contact op met de afvalverwerkingscentrum in uw eigen gemeen-te.

TECHNISCHE GEGEVENS
Stroomaanvoer: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Vermogen: 1600 Watt

GARANTIE

Vriendelijke klant,
Op dit apparaat geven wij u 3 jaar garantie (conventionele garantie) vanaf de verkoopdatum. Als het product defect is heeftbeschikt u overde rechten ten opzichte van de verkoper zoals vastgesteld door de wet. De wettelijke rechten worden niet gelimiteerd door onze garantie die hieronder wordt beschreven.

Garantievoorwaardes

De garantieperiode gaat in vanaf de verkoopdatum. Bewaar de originele kassabon. Deze kassabon is het bewijs dat u het product heeft aangeschaft. Bij een defect van het materiaal of de productie dat zich voordoet binnen drie jaar (conventionele garantie) vanaf de verkoopdatum van het product heeft u recht, naar onze keuze, op gratis reparatie of vervanging van het product. Deze garantieinterventie houdt in dat, binnen de termijn van drie jaar (conventionele garantie), het defecte apparaat en de kwitantie (kassabon) worden afgelevert samen met een korte beschrijving van het defect en de datum waarop het probleem zich heeft voorgedaan.
Als het defect onder de garantie valt wordt het product gerepareerd of vervangen. de reparatie of de vervanging van het product beginnen niet een nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode of wettelijk recht en bezwaar op fabricatiefouten

De garantieperiode wordt niet verlengt door de wettelijke garantie. Zoals hierboven vermeld geldt dit ook voor de onderdelen die worden vervangen en gerepareert. Meldt de schade en defecten die bij de aankoop worden waargenomen onmiddelijk nadat het product is uitgepakt. De reparaties die worden gevraagt na het vervallen van de garantieperiode zijn onderhevig aan betaling.

Garantiegebied

Het product is vervaardigt met zorg en in overeenkomst met de kwaliteitsnormen en is goed gecontroleert voordat het wordt geleverd.
De garantie wordt toegepast op defecten van het materiaal of de productie. De garantie wordt niet uitgebreid tot de onderelen van het product die onderhevig zijn aan de normale verslijting en die daarom vallen onder de onderdelen die onderhevig zijn aan normale verslijting en de breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld schakelaars, glazen reservoirs en schade die is veroorzaakt door het transport. Deze garantie vervalt als het product wordt beschadigt of niet op de juiste manier wordt gebruikt of wordt onderhouden. Voor het correcte gebruik van het product houdt u zicht aan de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen. Absoluut de gebruikshandelingen niet uitvoeren die worden afgeraden in de gebruiksaanwijzingen of waarbij een waarschuwing staat .
Het product is alleen exclusief bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervals bij misbruik, fout gebruik, forceringen of interventies die niet worden uitgevoerd door onze geautoriseerde centra voor klantenassistentie.

Aanvragen van interventies onder garantie

Om het probleem snel op te lossn moeten de volgende aanwijzingen opgevolgt worden:

- Voor iedere aanvraag, geef de kassabon en de code (IAN 86549) als bewijs dat het product is angeschaft.
- De code staat op het plaatje of op de eerste pagina van de gebruikshandleiding (links onderaan).
- Bij functiestoringen of andere defecten neem eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met de hieronder genoemde assitetsentieservice.
- Als het product defect is gebleken kan het franco vrij opgestuurt worden naar het adres van de assistentieservice samen met de kwitantie (kassabon) en de beschrijving van het defect en de datum waarop het probleem zich heeft voorgedaan.
- Pak het apparaat met zorg in voordat het naar de assistentieservice wordt opgestuurd.

Garantiekaart

Firma en vestiging van de verkoper:

LIDL

Serviceadres:

E-CARE

Stenograaf 2

6921 EX Duiven

Netherland

Telefoon hotline:

0031 (0) 26- 3193302

E-mail:

-

Naam fabrikant / importeur:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Productbenaming:

Stoomreiniger IAN 86549

Identificatienummer product / fabrikant:

SDR-1500A1

Naam van de koper:

....

Postcode / plaats:

....

Straat:

....

Tel.nr. / e-mail:

....

Handtekening:

....

Foutbeschrijving:

....

....

....

....

....

....

INHALT

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:

 GEFAHR für Kinder

 GEFAHR durch elektrischen Strom

 GEFAHR durch andere Ursachen

 WARNUNG vor Verbrühungsgefahren

 ACHTUNG: mögliche Materialschäden

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.
Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.
Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

 GEFAHR für Kinder 

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich

gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.
- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

 GEFAHR durch elektrischen Strom 

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Gerätes mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.

 GEFAHR durch andere Ursachen 

- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).

- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- **Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Netzkabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Netzkabels, dürfen ausschließlich durch eine zugelassene Kundendienststelle oder von einem Fachtechniker ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den **Hausgebrauch** bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Ihr neuer Dampfreiniger bietet Ihnen vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Sie können damit zum Beispiel:
  - Sitzpolster reinigen,
  - Fliesen, Spiegel und Fensterscheiben säubern,
  - Flecken aus Teppichböden entfernen und vieles mehr …
- Das laufende Gerät enthält unter Druck stehenden Dampf: eine unsachgemäße Verwendung kann deshalb gefährlich sein. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Gerätes zustande kommen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, verriegeln Sie immer die Dampfabgabetaste mit dem zugehörigen Schieber.



WARNUNG vor Verbrühungsgefahren



- Wenn die Dampfabgabetaste betätigt wird, bevor der Heizkessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes während des Betriebs. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.

- **Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.**
- ACHTUNG: Verbrühungsgefahr

DER SICHERHEITSVERSCHLUSS DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN.
ACHTUNG: Bevor der Sicherheitsverschluss abgeschraubt wird, wie folgt vorgehen:

✓ Das Gerät anhand des Schalters abschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen;
✓ Den restlichen Druck aus dem Heizkessel ablassen, indem die Dampftaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
✓ Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
✓ Den Sicherheitsverschluss teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
✓ Den Sicherheitsverschluss nun vollständig abschrauben und entfernen.

 **ACHTUNG: Mögliche Materialschäden** 

- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfes beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Entkalkungsmittel, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser

empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.

- Das Gerät nicht bei leerem Heizkessel verwenden.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, vergewissern Sie sich, dass genügend Wasser im Tank ist. Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie im Abschnitt "**NACHFÜLLEN DES HEIZKESSELS WÄHREND DES BETRIEBS**" beschrieben.
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen können (siehe Abschnitt "**REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**").
- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die zu reinigenden Glasoberflächen kalt sind. Der eventuelle Temperaturunterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders scharfen Wintertemperaturen, die Glasoberflächen vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Gerätes nicht zu beeinträchtigen.
- Die Zuleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produktes, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Gerätes beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Pos.	Beschreibung	Pos.	Beschreibung
A	Dampftaste	**F**	Kontrollleuchte Dampfbereitschaft
B	Verriegelungsschieber	**G**	Ein-/Ausschalter
C	Pistole	**H**	Gehäuse mit Heizkessel
D	Düse der Pistole	**I**	Sicherheitsverschluss
E	Betriebskontrollleuchte	**J**	Griff

BESCHREIBUNG DER ZUBEHÖRTEILE

Pos.	Beschreibung	Pos.	Beschreibung
①	Strahlddüse	⑧	Fußbodenbürste
②	Rundbürste	⑨	Verlängerungsrohre
③	Gebogene Düse	⑩	Aufbewahrungstasche Zubehörteile
④	Düsen-Anschlussstück	⑪	Trichter
⑤	Mehrzweckbürste	⑫	Messbecher
⑥	Fensterwischer	⑬	Fußbodenreinigungswischtuch
⑦	Anschlussstück für Fußbodenbürste	⑭	Überzug für Mehrzweckbürste

VOR DER INBETRIEBNAHME - GERÄT BENUTZEN

Füllen des Heizkessels vor dem Gebrauch

- Den Sicherheitsverschluss (I) abschrauben. Mit Hilfe des mitgelieferten Trichters (11) etwa einen Messbecher (12) Wasser bis zur MAX. Markierung und einen weiteren Messbecher Wasser bis zur 500 cc. Markierung in den Heizkessel füllen (Abb. 1). Bitte achten Sie darauf, das Wasser sehr langsam durch den Trichter zu gießen, um die Bildung von Luftblasen im Heizkessel zu verhindern. Das ist nötig, um zu vermeiden, dass Wasser bei Füllung des Wassertanks überfließen kann.
- Den Sicherheitsverschluss (I) wieder fest aufschrauben.
- An der Pistole (C) das gewünschte Zubehörteil anbringen (siehe Abschnitt "**ZUBEHÖR**").

Einschalten

- Den Stecker in die Steckdose stecken und den Ein-/Ausschalter (G) drücken. Die rote Betriebskontrollleuchte (E) leuchtet auf (Abb. 2).
- Nach wenigen Minuten zeigt das Aufleuchten der grünen Kontrollleuchte Dampfbereitschaft (F) an, dass das Gerät betriebsbereit ist und nun Dampf erzeugen kann.

Gerät in Betrieb nehmen

- Während des Betriebs erlischt und leuchtet die Kontrollleuchte (F) immer wieder auf, was bedeutet, dass der optimale Betriebsdruck wieder erreicht wurde.
- Um eine versehentliche Betätigung der Dampfabgabe zu vermeiden, muss der Verriegelungsschieber (B) von links nach rechts (🔒) geschoben werden. Um die Dampftaste

wieder drücken zu können, muss der Verriegelungsschieber (B) von rechts nach links geschoben werden (🔓) (Abb. 3).

- Zur Abgabe von Dampf die Dampftaste (A) an der Pistole (C) drücken. Lassen Sie die Dampftaste (A) los, um den Dampfaustritt zu unterbrechen.
- Bei der ersten Verwendung empfiehlt es sich, den Dampfstrahl in einen Behälter zu richten, um jeden Rückstand von Wasser aus dem Rohr zu beseitigen. Das eventuelle Austreten von Wasser ist durch das Kondensieren des Dampfes im Inneren des flexiblen Schlauches bedingt. Dieser Vorgang sollte auch wiederholt werden, wenn das Gerät einige Minuten lang nicht verwendet wurde. Es empfiehlt sich auf jeden Fall, den Dampfstrahl zum Boden zu richten, wenn die Pistole beginnt, Dampf abzugeben.


ACHTUNG: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, die Dampftaste (A) immer mit dem Verriegelungsschieber (B) sperren.


Beim ersten Gebrauch kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen, die aber unbedenklich ist. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Ausschalten des Gerätes

- Wenn es nicht mehr gebraucht wird, den Ein-/Ausschalter drücken, um das Gerät auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Reinigung der Zubehörteile und des Heizkessels vornehmen, wie im Abschnitt “**REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**” beschrieben.
- Den flexiblen Schlauch um das Gehäuse des Gerätes (H) wickeln. Die Pistole (C) am Griff (J) ablegen, nachdem die Betätigung der Dampftaste durch den Verriegelungsschieber (B) gesperrt wurde.

ZUBEHÖR

Strahldüse (1)

Dieses Zubehörteil dient zur sorgfältigen Reinigung aller Flächen, an denen hartnäckigster Schmutz haftet. Die Düse kann direkt an der Pistole (C) angebracht werden, oder an den Verlängerungsrohren (9) dank dem Düsen-Anschlussstück (4). Die Markierung an der Strahldüse muß oben mittig gerichtet sein, dann Strahldüse in die Pistole im Uhrzeigersinn drehen, bis sie einrastet.

Rundbürste (2)

Die Rundbürste (2) dient zum Lösen besonders zähen Schmutzes, wie beispielsweise an Kochplatten oder in den Fugen der Fliesen. Es kann auch zur Reinigung von sanitären Einrichtungen, Waschbecken, Backrosten, Duschen oder Badewannen verwendet werden, um jede Spur von Kalkablagerung zu beseitigen. Sie wird in Verbindung mit der Strahldüse (1) benutzt. Bringen Sie die Strahldüse (1) zuerst an der Düse der Pistole (D) - wie oben beschrieben - an. Stecken Sie die Rundbürste (2) anschließend auf die Strahldüse auf.
N.B.: Die Strahldüse kann auch - dank dem Düsen-Anschlussstück (4) - zusammen mit den Verlängerungsrohren verwendet werden.

Gebogene Düse (3)

Dieses Zubehörteil wird in Verbindung mit der Strahldüse (1) benutzt.
Die gebogene Düse ist besonders praktisch, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen und zur schnellen und einfachen Beseitigung von Schmutz aus versteckten Ecken, wie z.B. an

Heizkörpern, Rollläden und sanitären Einrichtungen.
Bringen Sie das Düsen-Anschlussstück (4) zuerst an der Düse der Pistole (D) - wie oben beschrieben - an, und stecken Sie die gebogene Düse (2) anschließend auf die Strahldüse (1).
N.B.: Die Strahldüse kann auch - dank dem Düsen-Anschlussstück (4) - zusammen mit den Verlängerungsrohren verwendet werden.

Düsen-Anschlussstück (4)
Das Düsen-Anschlussstück (4) wird am Verlängerungsrohr befestigt, um andere Zubehörteile am Verlängerungsrohr anzubringen. Das erlaubt schwer erreichbare Stellen (z.B. in der Höhe) zu reinigen.

Mehrzweckbürste (5)
Die Mehrzweckbürste kann direkt an der Pistole (C) oder an den Verlängerungsrohren mit dem Düsen-Anschlussstück (4) angebracht werden. Dank dem mitgelieferten Überzug (14), der über die Mehrzweckbürste (5) gezogen wird, kann die Mehrzweckbürste zur Beseitigung von Staub an Sofas, Sesseln, Wolldecken, Matratzen und Kissen verwendet werden. In allen Fällen empfiehlt es sich, vor und während des Gebrauchs immer wieder das vom Dampf gebildete Kondensat in einen Behälter abzulassen. Das ist, um zu verhindern, dass die Gewebe nass werden.

Fensterwischer (6)
An der Mehrzweckbürste (5) kann der Fensterwischer (6) angebracht werden. Die Mehrzweckbürste schräg auf den Fensterwischer setzen, so dass die beiden hinteren Ösen in die Laschen einhaken. Dann die Mehrzweckbürste nach vorne drücken, bis der Verschluß des Fensterwischers einrastet. Der Fensterwischer gibt Fenstern, Spiegeln und polierten Flächen ihren Glanz zurück. Er ist leicht auch an Duschboxen zu verwenden, wo er ideal zur Beseitigung von Kalkflecken ist.

Fußbodenbürste (8) in Verbindung mit Anschlussstück für Fußbodenbürste (7)
Die Fußbodenbürste (8) ist an den Verlängerungsrohren (9) durch das Anschlussstück für Fußbodenbürste (7) anzubringen. Es empfiehlt sich zunächst die Fußbodenbürste an das Anschlussstück anzubringen, dann das Fußbodentuch an der Fußbodenbürste zu befestigen und anschließend das Anschlussstück an das Verlängerungsrohr zu stecken. Die Fußbodenbürste ist mit praktischen Klemmen ausgestattet, an denen auch jedes andere, maschinenwaschbare Putztuch außer dem mitgelieferten Fußbodenreinigungswischtuch (13) befestigt werden kann. Zum Anbringen des Tuches die Fußbodenbürste auf das Fußbodentuch stellen, dann die überstehenden Tuchecken in der Fußbodenbürste einklemmen.

Verlängerungsrohre (9)
Die Verlängerungsrohre werden ineinander gerastet. Um sie wieder voneinander zu lösen, die entsprechende Taste drücken und die Rohre voneinander trennen. Die Verlängerungsrohre werden in Verbindung mit der Fußbodenbürste dank dem Anschlussstück für Fußbodenbürste (7) verwendet. Ferner dienen sie dazu, die Handhabung zu erleichtern, indem sie helfen in Verbindung mit dem Düsen-Anschlussstück (4) und dem passenden Zubehörteil, schwer erreichbare Stellen zu reinigen.

Aufbewahrungstasche Zuhörteile (10)
Im Lieferumfang ist auch eine praktische Aufbewahrungstasche, in der alle Zubehörteile verstaut werden können, um sie jederzeit zur Hand zu haben.

NACHFÜLLEN DES HEIZKESSELS WÄHREND DES GEBRAUCHS

Wenn während des Betriebs das Wasser im Heizkessel ausgeht, das Gerät durch den Ein-/ Ausschalter (G) ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose dann ziehen und wie folgt vorgehen:

- Die Dampftaste (A) drücken, um den restlichen Dampf abzulassen;
- Langsam den Sicherheitsverschluss (I) aufschrauben und einige Sekunden abwarten, bis das Dampfzischen aufhört. Erst dann den Heizkessel vollständig entleeren. Einige Minuten abwarten, bevor wieder Wasser in den Heizkessel gefüllt wird;
- Wasser mit Hilfe des mitgelieferten Trichters nachfüllen, und zwar anfangs langsam zugießen, um Spritzen zu vermeiden.
- **Es empfiehlt sich, nach dem Abtrennen des Gerätes von der Stromversorgung mindestens 3 Minuten abzuwarten, bevor neues Wasser in den Heizkessel gefüllt wird;**
- Den Sicherheitsverschluss (I) wieder fest zu drehen.
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken;
- Das Gerät einschalten: die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet auf.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Kalkreste ausspülen


ACHTUNG: Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen können.


ACHTUNG: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie den Heizkessel vollständig (ca. 2 Stunden) abkühlen, bevor Sie ihn reinigen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Den restlichen Druck aus dem Heizkessel ablassen, indem die Dampftaste (A) an der Pistole (C) gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten.
- Den Sicherheitsverschluss (I) langsam aufschrauben und vollständig entfernen.
- Langsam Leitungswasser in den Heizkessel füllen, um Spritzen zu vermeiden. Das Gerät schütteln und dann kippen, um es zu entleeren. Diesen Vorgang mehrmals wiederholen.


ACHTUNG: Geben Sie keinen Essig, Entkalkungsmittel oder Duftstoffe in den Heizkessel, um Schäden am Gerät und den sofortigen Verfall der Garantieansprüche zu vermeiden.

Gerät säubern

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (rote Betriebskontrollleuchte erloschen). Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.

VORSICHT: Verwenden Sie kein Reinigungs- oder Lösemittel.

1. Durch den Verriegelungsschieber (B) die Dampftaste sperren. Gerät vollständig abkühlen lassen (ca. 2 Stunden).
2. Wischen Sie das Gerät im Bedarfsfall mit einem feuchten Tuch ab.
3. Reinigen Sie bei Bedarf die Dampfaustrittsdüse der Pistole (D) mit einer Nadel.

Überzug für Mehrzweckbürste

Fußbodenreinigungswischtuch

Diese Zubehörteile können in der Waschmaschine gewaschen werden. Beachten Sie die Hinweise an den Pflegeetiketten.

WAS TUN WENN... (Hilfe bei Störung)

STÖRUNG	KONTROLLE	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Dampfrohr gibt keinen Dampf ab	Kontrollleuchte Dampfbereitschaft (F) erloschen	Heizkessel kalt	Abwarten, bis Dampfbereitschafts-kontrollleuchte (F) aufleuchtet
	Kontrollleuchte Dampfbereitschaft (F) leuchtet	Kein Wasser im Heizkessel	Heizkessel nachfüllen, wie im Abschnitt „**NACHFÜLLEN DES HEIZKESSELS WÄHREND DES GEBRAUCHS**“ beschrieben
	Kontrollleuchte Dampfbereitschaft (F) leuchtet, Wasser im Heizkessel	Funktionsstörung	Kundendienst anrufen
Dampfrohr gibt nur wenig Dampf ab	Kontrollleuchte Dampfbereitschaft (F) leuchtet	Heizkessel kalt	Erhitzen des Heizkessels abwarten

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Leistung: 1600 Watt

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 86549) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:
LIDL
Serviceadresse:
Zeitlos-Vertriebs GmbH
Zeitlos-Service-Team
Nachtwaid 6
79206 Breisach
Telefon Hotline:
01805 003601
E-Mail:
info@zeitlos-vertrieb.de
Hersteller- / Importeurbezeichnung:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Produktbezeichnung:
Dampfreiniger IAN 86549
Produkt- / Herstellerkennzeichnungsnummer:
SDR-1500A1

Name des Käufers:
....

PLZ/Ort:
....

Straße:
....

Tel.-Nr. / E-Mail:
....

Unterschrift:
....

Fehlerbeschreibung:
....
....
....
....
....
....

CONTENTS

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:

 DANGER for children

 DANGER from electricity

 DANGER from other causes

 WARNING danger of scalds

 IMPORTANT possible damage to materials

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.
DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS.

This manual must accompany the appliance in case it is passed on to others. This appliance conforms to the Directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

 DANGER to children 

- This appliance may be used by children over 8 years of age, by persons with reduced mental, sensory or physical capabilities or by persons without experience only if supervised or previously instructed in the safe use of the appliance and as a result, aware of the risks involved. Children are not permitted to play with the appliance. Cleaning and maintenance may not be performed by children without the supervision of an adult.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.

- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.
- Children must not be allowed to play with the appliance.

 DANGER from electricity 

- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.

 DANGER from other causes 

- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- **Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.**
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.

- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Assistance Centre or by technicians authorised, so as to prevent any risks.
- This appliance has been designed for **domestic use only** and may not be used for commercial or industrial purposes.
- This appliance is intended for home use only, as described in the manual. The new steam system offers different possibilities for use. Permitted uses include, for example:
  - Upholstery cleaning,
  - Cleaning tiles, mirrors and windows,
  - Removing stains from carpets and much more...
- During use, the appliance contains pressurised steam: improper use may be dangerous. The manufacturer refuses to accept any liability for damage resulting from improper or incorrect use of the appliance.
- When the appliance is not in use, always lock the steam dispensing button with the special cursor.

 WARNING danger of scalds 

- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- **Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.**
- IMPORTANT: danger of scalds

NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.
IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:

✓ switch off the appliance at the main switch and unplug the power cord from the mains socket;
✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing

the jet into a suitable container;
✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
✓ unscrew the cap completely and remove it.

 **IMPORTANT possible damage to materials** 

- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Never use the appliance if there is no water in the boiler tank as this could damage the pump.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph “**FILLING THE BOILER TANK DURING USE**”.
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph “**CLEANING AND MAINTENANCE**”).
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break, In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out

of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.

- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Pos.	Description	Pos.	Description
A	Steam dispenser button	F	Steam ready light
B	Lock cursor	G	On/off switch
C	Gun	H	Body with boiler tank
D	Gun nozzle	I	Safety cap
E	Operating light	J	Handle

DESCRIPTION OF ATTACHMENTS

Pos.	Description	Pos.	Description
①	Wand nozzle	⑧	Floor brush
②	Round brush	⑨	Extension tubes
③	Angled nozzle	⑩	Attachment bag
④	Nozzle attachment	⑪	Funnel
⑤	Multipurpose brush	⑫	Measure
⑥	Window wiper	⑬	Floor cloth
⑦	Floor brush attachment	⑭	Cover for multipurpose brush

INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the boiler tank before use

- Unscrew the safety cap (I) and use the funnel provided (11) to pour in a measure (12) of water filled up to the MAX level and another measure of water, filled up to 500 cc. (Fig. 1). Pour the water very slowly through the funnel to avoid the formation of air bubbles inside the boiler tank, which could cause water to spill out of the tank while it is being filled.
- Screw on the safety cap (I).
- Fit the required tool (see the "**ATTACHMENTS**" paragraph) to the gun (C).

Switching on

- Plug the appliance into a mains socket and press the on/off switch (G); the red light (E) will switch on (Fig. 2).
- After a few minutes, the green light (F) will switch on to show that the steam is ready, meaning that the tank is pressurised and that the appliance is ready to dispense steam.

Operation

- The steam ready light (F) will switch on and off during operation to show that the appliance has reached working pressure.
- To prevent the steam from being dispensed accidentally, the lock cursor (B) must be moved from the left to the right (🔒); to release the steam function, move the cursor (B) from right to left (🔓) (Fig. 3).
- To dispense steam, press the button (A) on the gun (C).
- When using for the first time, it is a good idea to spray the steam jet into a container to get rid of any water residues that might be inside the tube (any water coming out is because of the condensed steam inside the tube). This action needs to be repeated even after a few minutes of appliance inactivity. In any case, when the gun begins to dispense steam, always point the jet downwards to the ground.



IMPORTANT: When the appliance is not used, always block the steam button (A) using the relevant cursor (B).



During the first use, it is possible for odours to form; this is nothing to worry about. Make sure that the room is suitably ventilated.

Switching off the appliance

- After use, switch off the appliance, using the switch (G) and unplug it from the mains power socket. Clean the attachments and boiler tank as described in the "**CLEANING AND MAINTENANCE**" section.
- Wind the hose around the body of the appliance (H) and fit the gun (C) over the handle (J), after placing the cursor (B) in the lock position.

ATTACHMENTS

Wand nozzle (1)

This attachment serves for deep-down cleaning of all surfaces affected by stubborn dirt. The nozzle can be fitted directly to the gun (C) or to the extension tubes (9) using the attachment (4). Position the nozzle slot upwards in the centre, then turn it clockwise into gun until it locks into place.

Round brush (2)

The round brush (2) is used to remove stubborn stains, such as those found on cook tops or in the cracks between tiles. It can also be used to clean bathroom fixtures, sinks, showers or bath tubs, removing all traces of scale buildup.
It is used with the wand nozzle (1): first fit the nozzle (1) onto the nozzle of the gun (D) – as described above – then insert the round brush (2) into the nozzle.
N.B.: The nozzle can also be used together with the extension, with the special attachment.

Angled nozzle (3)

This attachment is used together with the wand nozzle (1).
The angled nozzle is especially useful for points that are difficult to access in order to remove dirt quickly and easily from hidden corners such as radiators, blinds and bathroom fixtures.
Fit the angled nozzle (4) to the gun nozzle (D) –as described above – then insert the angled

nozzle (2) in the wand nozzle (1).
N.B.: The nozzle can also be used with the extension tubes, with the special attachment.

Nozzle attachment (4)
The nozzle attachment (4) is fixed to the extension tube so as to connect other attachments to the tube and make it easier to clean points that are hard to reach (e.g. due to height).

Multipurpose brush (5)
The multipurpose brush can be connected directly to the gun (C) or to the extension tubes, using the nozzle attachment (4). Using the cover provided (14), which needs to be attached to the multipurpose brush (5), the brush can be used to remove dust from sofas, armchairs, throws, mattresses and cushions or pillows. In any case, it is advisable to make sure that the condensation from the steam flows into the container before and during use, to prevent the fabric from becoming wet.

Window wiper (6)
It is possible to fit the window wiper (6) to the multipurpose brush (5): position the brush diagonally on the window wiper so that the rear slots hook onto the tabs and then press the brush forwards until the window wiper locks into place. The window wiper is used to polish windows, mirrors and polished surfaces. It is also simple to use in shower cubicles to remove the build up of scale deposits.

Floor brush (8) with special joint to floor brush attachment (7)
Fit the floor brush (8) to the extension tubes (9) using the relevant attachment (7) . It is advisable first to fit the floor brush to the attachment, then the floor cloth to the brush and finally, to fit the attachment to the extension tube. The floor brush has handy hooks to which it is possible to fit any type of machine-washable floor cloth, as well as the cloth provided (13).
To secure the cloth, place the brush on it and then tuck the cloth sides into the brush.

Extension tubes (9)
The extension tubes are inserted into one another. To separate them, use the release button.
The extension tubes are used with the floor brush and the proper attachment (7); they also make it easier to use when cleaning points that are difficult to reach, when fitted with the nozzle attachment (4) and the proper attachment.

Attachment bag (10)
The appliance is provided with a practical bag for attachments, keeping them within easy reach at all times.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

If water should leak out of the boiler tank during use, switch off the appliance from the On/Off switch (G), unplug it from the mains and proceed as follows:
- Press the steam button (A) to discharge any remaining steam;
- Slowly loosen the safety cap (I) and wait a few seconds until the whistling of the steam can no longer be heard. Empty the boiler tank completely and wait a few minutes before refilling the boiler tank;

- Pour in the water using the funnel provided, slowly at first, to avoid splashing.
- **After unplugging the appliance from the mains, wait at least 3 minutes before adding water to the boiler tank;**
- Tighten the safety cap (I).
- Plug the appliance back into the mains.
- Switch on the appliance; the red light will switch on.

CLEANING AND MAINTENANCE

Removing scale residues



IMPORTANT: Clean the boiler tank at least once every month so as to remove any scale residues which might affect the normal operation of the appliance.



IMPORTANT: Switch off the appliance, unplug it from the mains power and leave it to cool before cleaning out the boiler tank, so as to avoid the risk of scalds.

- Discharge any remaining pressure from the boiler tank, by holding down the steam dispensing button (A) on the gun (C). Direct the steam jet into a special container.
- Slowly loosen the safety cap (I) then remove it completely.
- Slowly pour water into the boiler tank to avoid splashes. Shake the appliance and turn it upside down to empty it. Repeat this step several times.



WARNING: Never add scale removers, vinegar or other perfumed substances to the tank, as these risk damaging the appliance with immediate cancellation of the warranty.

Cleaning the appliance

Make sure that the appliance is off (red light off) and unplug it before cleaning.

IMPORTANT: Do not use detergents or thinners.

1. Block the lock cursor (B) in place with the steam button and leave the appliance to cool completely (approx. 2 hours).
2. If necessary, wipe the appliance clean with a damp cloth.
3. If necessary, clean the steam nozzle of the gun (D) with a needle.

Multipurpose brush

Floor brush

These accessories are machine washable. Follow the care instructions on the label.

TROUBLESHOOTING... (Support in case of breakdown)

PROBLEM	CHECK	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE REMEDY
No steam comes out of the nozzle	Steam ready light (F) off	Cold boiler tank	Wait for the steam ready light to switch on (F)
	Steam ready light (F) on	No water in the boiler tank	Refill the tank, as described in the paragraph "**INSTRUCTIONS FOR USE**"
	Steam ready light (F) on; water in the boiler tank	Malfunction	Contact the Assistance Service
Very little steam comes out of the tube	Steam ready light (F) on	Boiler tank cold	Wait for the boiler tank to heat up

DISPOSAL

Packaging
The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment
Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.
Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.
Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.
For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA
Mains Power: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power: 1600 Watt

WARRANTY

Dear Customer,
This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions
The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.
In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.
In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault
The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application
This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.
The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.
This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.
This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures
To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:
- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 86549) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Warranty card

Company and seller's headquarters:
LIDL
Service address:
Home-tek Europe Limited
Roe Head House
Far Common Road
Mirfield
West Yorkshire
WF14 0DQ
England
Phone hotline:
08452-100888
E-mail:
-
Name of manufacturer/importer:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Product name:
Steam Cleaner IAN 86549
Product/manufacturer ID no.:
SDR-1500A1

Buyer's name:
....

Postal Code/City:
....

Street:
....

Phone/E-mail:
....

Signature:
....

Fault description:
....
....
....
....
....
....

INDICE

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come segue:

 PERICOLO per i bambini

 PERICOLO dovuto a elettricità

 PERICOLO derivante da altre cause

 AVVERTENZA relativa a ustioni

 ATTENZIONE possibili danni materiali

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri , consegnare anche il presente manuale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

 PERICOLO per i bambini 

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e conseguentemente consapevoli dei rischi derivanti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio

suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

 PERICOLO dovuto a elettricità 

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnere sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.

 PERICOLO derivante da altre cause 

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- **Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno**

umido per la loro pulizia.

- Non usare l’apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l’apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- L’apparecchio è concepito per il **solo uso domestico** e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L’apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come indicato nel manuale. Il Suo nuovo sistema a vapore consente svariate possibilità di utilizzo. Gli usi consentiti sono, ad esempio:
  - pulizia delle imbottiture,
  - pulizia di piastrelle, specchi e finestre,
  - rimozione di macchie da moquette e molto altro...
- L’apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.
- Quando l’apparecchio non viene utilizzato bloccare sempre il pulsante di erogazione vapore tramite l’apposito cursore di bloccaggio.

 AVVERTENZA relativa a ustioni 

- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anzichè vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l’uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- **Anche quando l’apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.**
- ATTENZIONE: pericolo di scottature.

NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO
ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:

- ✓ spengere l'apparecchio mediante l'interruttore e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
- ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
- ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
- ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.

 **ATTENZIONE possibili danni materiali** 

- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nella caldaia; in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che vi sia acqua sufficiente all'interno della caldaia. Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo "**RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO**".
- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo "**PULIZIA E MANUTENZIONE**").

- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
A	Pulsante erogazione vapore	F	Spia pronto vapore
B	Cursore di bloccaggio	G	Interruttore accensione/spegnimento
C	Pistola	H	Corpo con caldaia
D	Ugello pistola	I	Tappo di sicurezza
E	Spia di funzionamento	J	Maniglia

DESCRIZIONE ACCESSORI

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
①	Beccuccio a lancia	⑧	Spazzola per pavimento
②	Spazzola tonda	⑨	Tubi di prolunga
③	Beccuccio inclinato	⑩	Sacca porta accessori
④	Raccordo beccuccio	⑪	Imbuto
⑤	Spazzola multiuso	⑫	Misurino
⑥	Tergivetro	⑬	Panno pavimento
⑦	Raccordo per spazzola pavimento	⑭	Rivestimento per spazzola multiuso

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso

- Svitare il tappo di sicurezza (I) e, usando l'imbuto in dotazione (11), versare nella caldaia un misurino (12) d'acqua sino al livello MAX. ed un ulteriore misurino d'acqua pari al livello 500 cc. (Fig. 1). Versare l'acqua molto lentamente tramite l'imbuto per evitare la formazione di bolle d'aria all'interno della caldaia che potrebbero provocare la fuoriuscita dell'acqua dal serbatoio durante il riempimento.
- Riavvitare il tappo di sicurezza (I).
- Applicare alla pistola (C) l'accessorio desiderato (vedere paragrafo "**ACCESSORI**").

Accensione

- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente ed avviare l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione (G); si illuminerà la relativa spia rossa (E) (Fig. 2).
- Dopo pochi minuti l'accensione della spia verde di pronto vapore (F) segnalerà che la caldaia è sotto pressione e che l'apparecchio è in grado di produrre vapore.

Funzionamento

- La spia di pronto vapore (F) si spegne e si riaccende durante il funzionamento ad indicare il raggiungimento della pressione di esercizio.
- Al fine di impedire l'attivazione accidentale dell'erogazione vapore è necessario spostare il cursore di bloccaggio (B) da sinistra a destra (🔒); per sbloccare spostare il cursore (B) da destra a sinistra (🔓) (Fig. 3).
- Per procedere con l'erogazione di vapore, premere l'apposito pulsante (A) posto sulla pistola (C).
- Al primo utilizzo è consigliabile dirigere il getto del vapore all'interno di un contenitore per eliminare ogni traccia di acqua residua nel tubo (L'eventuale fuoriuscita d'acqua è dovuta alla condensa del vapore all'interno del tubo). Ripetere quest'azione anche dopo qualche minuto di inattività. In ogni caso, quando la pistola inizia ad erogare vapore, si consiglia di dirigere sempre il getto verso terra.


ATTENZIONE: Quando l'apparecchio non viene utilizzato bloccare sempre il pulsante di erogazione vapore (A) tramite l'apposito cursore di bloccaggio (B).


Durante il primo utilizzo è possibile la formazione di odori che non deve comunque destare preoccupazione. Assicurare un'aerazione sufficiente.

Spegnimento dell'apparecchio

- Ad utilizzo terminato, spegnere l'apparecchio premendo l'apposito interruttore (G) e staccare la spina dalla presa di corrente. Procedere con la pulizia degli accessori e della caldaia, operando come descritto nel paragrafo "**PULIZIA E MANUTENZIONE**".
- Avvolgere il tubo flessibile attorno al corpo dell'apparecchio (H) e riporre la pistola (C) sopra l'apposita maniglia (J), dopo aver posizionato il cursore (B) nella posizione di bloccaggio.

ACCESSORI

Beccuccio a lancia (1)
Questo accessorio consente una pulizia profonda di tutte le superfici soggette a sporco ostinato. Il beccuccio può essere applicato direttamente alla pistola (C) oppure ai tubi di prolunga (9) tramite l'apposito raccordo (4). Posizionare la tacca del beccuccio a lancia verso l'altro al centro, ruotarlo quindi in senso orario nella pistola sino al bloccaggio.

Spazzola tonda (2)
La spazzola tonda (2) consente di eliminare macchie particolarmente ostinate, presenti ad esempio sui fornelli oppure nelle fughe delle piastrelle. Può essere utilizzata inoltre per la pulizia di sanitari, lavandini, docce o vasche, rimuovendo così ogni traccia di depositi calcarei.
Viene usata con il beccuccio a lancia(1): posizionare innanzitutto il beccuccio (1) sull'ugello della pistola (D) - come sopra descritto - quindi inserire la spazzola tonda (2) nel beccuccio.
N.B.: Il beccuccio può anche essere usato insieme ai tubi di prolunga tramite l'apposito raccordo.

Beccuccio inclinato (3)
Questo accessorie viene usato insieme al beccuccio a lancia (1).
Il beccuccio inclinato si rivela particolarmente utile in caso di punti difficilmente raggiungibili e per rimuovere lo sporco in modo rapido e semplice negli angoli nascosti, come caloriferi, persiane e sanitari. Applicare il beccuccio inclinato (4) all'ugello della pistola (D) - come sopra descritto - quindi inserire il beccuccio inclinato (2) nel beccuccio a lancia (1).
N.B.: Il beccuccio può anche essere usato insieme ai tubi di prolunga tramite l'apposito raccordo.

Raccordo beccuccio (4)
Il raccordo beccuccio (4) viene fissato al tubo di prolunga in modo da collegare altri accessori al tubo e consentire in tal modo la pulizia di punti difficilmente raggiungibili (es. in altezza).

Spazzola multiuso (5)
La spazzola multiuso può essere collegata direttamente alla pistola (C) oppure ai tubi di prolunga tramite il raccordo del beccuccio (4). Tramite il rivestimento in dotazione (14) che viene applicato alla spazzola multiuso (5), la spazzola può essere usata per rimuovere la polvere da divani, poltrone, plaid, materassi e cuscini. In ogni caso è consigliabile far defluire la condensa prodotta dal vapore in un contenitore prima e durante ogni uso per evitare che il tessuto si bagni.

Tergivetro (6)
E' possibile applicare il tergivetro (6) alla spazzola multiuso (5): posizionare la spazzola diagonalmente sul tergivetro in modo da agganciare le asole posteriori delle linguette, quindi premere la spazzola in avanti sino al bloccaggio della chiusura del tergivetro. Il tergivetro consente di ridare lucentezza a finestre, specchi e superfici lucide. Anche l'uso nei box doccia è semplice e consente la rimozione di depositi calcarei.

Spazzola per pavimento (8) con raccordo per spazzola pavimento (7)
Applicare la spazzola per pavimento (8) ai tubi di prolunga (9) tramite l'apposito raccordo (7). E' consigliabile applicare innanzitutto la spazzola per pavimento al raccordo, posizio-

nare quindi il panno per pavimento sulla spazzola ed infine inserire il raccordo al tubo di prolunga. La spazzola pavimento è dotata di pratici ganci ai quali è possibile applicare qualsiasi altro panno lavabile in lavatrice oltre al panno in dotazione (13).
Per il fissaggio del panno, mettere la spazzola sul panno stesso ed inserire quindi i lati eccedenti nella spazzola.

Tubi di prolunga (9)
I tubi di prolunga vengono inseriti l'uno nell'altro. Per separarli, agire sul tasto corrispondente. I tubi di prolunga vengono usati con la spazzola per pavimento tramite l'apposito raccordo (7); inoltre permettono di facilitare l'uso consentendo di pulire punti difficilmente raggiungibili in abbinamento al raccordo del beccuccio (4) e l'apposito accessorio.
Sacca porta accessori (10)
Con l'apparecchio viene data in dotazione anche una pratica sacca porta accessori per riporre tutti gli accessori ed averli sempre a portata di mano.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

In caso di fuoriuscita di acqua dalla caldaia durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore accensione/spegnimento (G), scollegarlo dalla presa ed agire nel modo seguente:
- premere il pulsante erogazione vapore (A) per la fuoriuscita del vapore rimanente.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (I) ed aspettare qualche secondo affinché cessi il sibilo del vapore. Svuotare completamente la caldaia. Attendere qualche minuto prima di versare nuovamente l'acqua nella caldaia.
- Versare l'acqua tramite l'imbuto in dotazione, inizialmente molto lentamente, per evitare spruzzi.
- **Dopo aver scollegato l'apparecchio dalla presa di corrente ,è consigliabile aspettare almeno 3 minuti prima di versare nuovamente l'acqua nella caldaia.**
- Riavvitare il tappo di sicurezza (I).
- Ricollegare il cavo alla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio: la spia rossa si accenderà.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Rimozione dei residui di calcare



ATTENZIONE: Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromette il regolare funzionamento dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia della caldaia, in modo da evitare di ferirsi.

- Far fuoriuscire la pressione residua dalla caldaia tenendo premuto il pulsante erogazione vapore (A) sulla pistola (C). Dirigere il getto in un apposito recipiente.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (I) per toglierlo completamente.
- Versare lentamente l'acqua nella caldaia per evitare spruzzi. Scuotere l'apparecchio e rovesciarlo per svuotarlo. Ripetere tale procedura diverse volte.



ATTENZIONE: Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumate all'interno della caldaia in modo da evitare il danneggiamento dell'apparecchio e l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Accertarsi che l'apparecchio sia spento (spia rossa spenta) e scollegarlo dalla presa prima di procedere con la pulizia.
ATTENZIONE: Non usare detersivi o diluenti.

1 Bloccare il cursore di bloccaggio (B) tramite il pulsante erogazione vapore. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio (ca. 2 ore).
2 Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno umido.
3 Se necessario, pulire l'ugello di erogazione vapore della pistola (D) con un ago.

Spazzola multiuso

Panno per pulizia pavimento

Questi accessori sono lavabili in lavatrice. Attenersi alle istruzioni sulle etichette.

COME COMPORTARSI IN CASO DI INCONVENIENTI... (Supporto in caso di guasto)

INCONVENIENTE	CONTROLLO	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
La lancia non eroga vapore	Spia pronto vapore (F) spenta	Caldaia fredda	Attendere accensione spia pronto vapore (F)
	Spia pronto vapore (F) accesa	Mancanza di acqua nella caldaia	Procedere alla ricarica seguendo la procedura descritta nel paragrafo "**ISTRUZIONI PER L'USO**"
	Spia pronto vapore (F) accesa, acqua nella caldaia	Malfunzionamento	Contattare il Servizio assistenza
Viene erogato poco vapore dal tubo	Spia pronto vapore (F) accesa	Caldaia fredda	Attendere il riscaldamento della caldaia

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.
In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.
Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza: 1600 Watt